

<<汉英文化读本>>

图书基本信息

书名：<<汉英文化读本>>

13位ISBN编号：9787221101976

10位ISBN编号：7221101973

出版时间：2012-6

出版时间：贵州人民出版社

作者：吕家林，杨山青 主编

页数：243

字数：225000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉英文化读本>>

### 内容概要

《汉英文化读本》是由吕家林和杨山青主编。

他们选取从先秦到近代的名言警句、著名的诗章和最优秀的散文名篇(短篇),也就是比较能够反映中华文化特色又最为通俗较为熟悉的内容。

我们的内容由四部分构成,古诗文和名言警句之原文与出处,简明扼要的注释,白话译文,依据白话译文并斟酌原文而来的英语译文。

他们的选文尽量选取比较可靠的本子,注释和白话翻译参考过名家和他人的意见,英语翻译参考过名家的译文(都不专门列出,在此表示谢意),但主要是他们自己的观点,白话译文以忠实于原文为原则,能够直译的就直译并适当兼顾通俗流畅,以便于阅读。

诗歌的英语翻译没有按照英语诗歌要求的格律进行翻译,而是翻译为更为通俗易懂的散文。

<<汉英文化读本>>

书籍目录

前言

先秦

【周易】The Book of Change

天行健 The Vigorous Heaven ' S Movement .

时止则止 Timing is Essential in Deciding When to Act and When to Stay

Put

【诗经】The Book Of Songs

王风 · 采葛 Regional Songs · Picking Ramee

小雅 · 北山(片段) MinorFestal Songs-The Northern Mountain

【尚书】The Classic of History

欲败度Greed Corrupting Statutes

【逸周书】The Book of The Zhou

于安思危 Thinking Over Perils In Safety

【左传】Chronicle of Zuo

君子畏于天 Gentleman ' S Fear Of God

三立 The Noblest Deeds for a Peon

言以足志 Words Carrying Thoughts

【国语】Discoues of The States

天道无亲 The God Blesses Nobody on Purpose

【老子】Lao Tzu

知人者智 People who Know Othe are Intelligent

不自见 Free from Self-display

信言不美 True Words are Not Embellished

知足不辱 Free from Iult are Those who Feel Satisfied

【论语】Analects of Confucius

学而不思则罔 Learning without Thinking Leadsto Confusior

不患无位 No Need To Worry About The Position

己欲立而立人 Living And Making People Living

己所不欲The Thing You Dislike

古之学者为己 Ancient Schola Learning To Improve Themselves

君子有九思 Nine Cares Of A Gentleman

【孟子】Mencius

大丈夫 A True Man

穷则独善其身 In Hardship Treasuring Themselves Solely

仰不愧于天 To The Heaven Feeling Unashamed

其进锐者 Advancing With Precipitation

养心在于寡欲 Cultivating One ' S Heart by Reducing One ' S Desires

【列子】Lie Tzu

成于此者亏于彼 Gain Here Implying A Loss Elsewhere

【庄子】Chuang T zu

君子之交淡如水 Gentleman ' S Friendship is As Pure As lipid Water

纪涿子养斗鸡Xingzi Ji Fed a Gamecock for King Xuan of the Zhou Dynasty

【鹖冠子】Heguan Zi

终身之命 Mission Completed Within A Life Time

【荀子】Hsun Tzu

<<汉英文化读本>>

君子博学 Broad Learning

君子坦荡荡 The Accommodating Attitude Of A Gentleman

知命者不怨天 Those Who Know Fate Do Not Resent Heaven

君子耻不修 A Gentleman is Ashamed of Lacking Cultivation

【管子】Kuan Chung

国有四维 A State Has Four Rei

身者治之本 Self-cultivation Being The Foundation Of Governance Of The State

仁义礼乐出于法 Benevolence , Righteousness , Propriety , And Music Being Based On The Law

【礼记】Book Of Rites

教学相长 Learning And Teaching Promoting Each Other

成人之道 The Moral Requirements for A Gentleman

君子有三患 Three Worries Of A Gentleman

君子慎独 The Gentleman Being Cautious In Solitude

五之 Five Abilities

修齐治平 The Four Life Goals Of A Confucian Scholar

【韩非子】Han Fei zi

奉法国强 Observing The Law And The Making Of A Strong Country

存私房钱被遣返 A Girl Being Kicked Out By Her Parents in—law For Having Peonal Savings

方士教不死之道 A Necromancer Teaching King Of Yan The Way Of Immortality

曾子杀猪正妻教子 A Promise To Keep

【晏子春秋】The Spring and Autumn Annals of Yan Zi

立子以道 The Way To Educate Children

【吕氏春秋】The Spring And Autumn Annals Of Lv Buwei

君子必在己 The Gentleman Follows His Own Rules

大卜之爱 Fraternity

欲知人者 Wanting To Learn Othe

不卒听管仲 Duke Huan Asking For His Tragic Fate In Neglect To Guan Zhong ' S Advice

眼见未必实 Seeing Is Not Necessarily Believing

用人不疑 No Suspecting Of The Man You Want To Use

汉代

【贾谊】Jia Yi

民为本 People Being The Lifeblood To All

德莫高于博爱 Loving Univeal Being The Greatest Virtue

【乐府民歌】The Folk Songs From Yue Fu

上邪 Good Heaven

上山采靡芜 Gathering Herbs In The Mountai

【法言】The Analects Of Yang Xiong

学以修性 Improving One ' s Temperament By Leaming

君子动以仁义 Gentleman Making Action By Humanity An Righteousness

【淮南子】Huai Nan Tzu

君子不舍小善 Not Failing To Do Every Little Good

魏晋南北朝

【世说新语】A New Account of Tales of The World

## &lt;&lt;汉英文化读本&gt;&gt;

- 骂父乃无礼 Cuing One Before His Child Being Rude  
【左思】Zuo Si
- 咏史 Ode To History  
【鲍照】Bao Zhao
- 拟行路难 Imitation Of A Hard Journey  
【陶渊明】Tao Yuanming
- 饮酒 On Drinking Wine  
【北朝民歌】Northern Dynasty Folk Song
- 敕勒歌 Ode To Chi  
隋唐五代
- 【张若虚】Zhang Ruoxu
- 春江花月夜 Moonlight On The Spring River  
【王之涣】Wang Zhihuan
- 登鹳雀楼 Ascending The Stork Tower  
【孟浩然】Meng Haoran
- 宿建德江 A Night—mooring On The Jiande River  
春晓 Spring Morning  
【王昌龄】Wang Changling
- 芙蓉楼送辛渐 Parting From Xin Jian At Lotus Inn  
出塞 Going To The Frontier  
【王维】Wang Wei
- 山居秋暝 An Autumn Night in the Mountain  
鹿柴 A batis
- 九月九日忆山东兄弟 Missing My Brother on Mountain Climbing in the Double  
Ninth Festival
- 送元二使安西 Seeing Yuan Er Off to Anxi  
【高适】Gao Shi
- 别董大 Parting from Dong Da  
【崔颢】Cui Hao
- 黄鹤楼 The Yellow Crane Tower  
【李白】Li Bai
- 将进酒 Invitation to Wine  
赠汪伦 To Wang Lun
- 黄鹤楼送孟浩然之广陵 Seeing Meng Haoran off to Guangling on the Yellow Crane  
Tower  
【杜甫】Du Fu
- 自京赴奉先县咏怀五百字 My Confession on My Way Home  
前出塞 Going to the Frontier (Part II)
- 江上值水如海势聊短述 Seeing the Torrential River Water  
春夜喜雨 Delightful Rain in a Spring Night  
【韦应物】Wei Yingwu
- 滁州西涧 The Mountain Stream to the West of Chuzhou Town  
【张继】Zhang Ji
- 枫桥夜泊 A Night Mooring Near Maple Bridge  
【孟郊】Meng Jiao
- 登科后 After Success in Imperial Exams  
游子吟 The Wandering Son's Song

<<汉英文化读本>>

- 【张籍】Zhang Ji  
秋思 Autumn Thought
- 【刘禹锡】Liu Yu xi  
乌衣巷 Black Robe Alley  
竹枝词 A Bamboo-Twig Poem
- 【白居易】Bai Ju yi  
问刘十九 An Invitation to My Cousin Liu Yutong
- 【柳宗元】Liu Zong yuan  
江雪 Snowing on the River
- 【贾岛】Jia Dao  
寻隐者不遇 A Call on the Recluse Who Is Out  
题李凝幽居 Written on Li Ning ' S Seclusion
- 【崔护】Cui Hu  
题都城南庄 Written in the Capital ' S Southem Manor
- 【元稹】Yuan Zhen  
离思 On Parting
- 【杜牧】Du Mu  
清明 The Clear-and—Bright Feast  
山行 A Mountain Trip
- 【许浑】Xu Hun  
咸阳城东楼 The Multi-Story Building in the East of Xianyang City
- 【李煜】Li Yu  
浪淘沙 To the Tune of Wave—washing Sands  
虞美人 Beauty Yu
- 【李商隐】Li Shang yin  
无题 An Untitled Poem
- 宋代  
【欧阳修】Ou yang Xiu  
醉翁亭记 The Old Drunkard ' S Arbor
- 【王安石】Wang An shi  
游褒禅山记 A Tour to Mt . Baochan
- 【周敦颐】Zhou Dunyi  
仁义礼智信 Humanity, Righteousness , Ritual , Knowledge And Integrity  
圣人之道 The Way To Be A Saint
- 【程氏易传】Cheng Yi Commenting The Book Of Change  
德不孤 Virtue Not Alone  
天之理随时变 Principles Changing With The Passage Of Time  
有物必有则 Everyth'ing Keeping Parallel With Its Rules
- 【二程遗书】Cheng Hao And Cheng Yi ' S Posthumous Book  
敬畏宜天道 Awing Heaven  
敬畏匹敌上帝 Respecting Othe Then Matching The God  
敬畏胜百邪 Esteem Conquering All Sorts of Evil Thoughts  
兼宽广与毅力 Broad . minded With Peeverance  
宽广与毅力要同时 Embracing a Broad-mind And Peeverance At the Same Time  
治道治世必治心 Correcting ofthe Ruler ' S Inner Erro is the Prerequisite of  
the Governance of the Country  
君子之学必日新Gentlemen Refreshing their Mind

<<汉英文化读本>>

治怒治惧之法 Everyday Through Study

只会责备别人者不称职 Eliminating One ' S Fiery Temper As Well As One ' s Fear

罪己勿失自信 The People who Always Blame Othe are Not Qualified

嗜欲深者天机浅 The-Peon Who Admit his Guilt and Reflecting on himself  
should not Lose Confidence

【程氏经说】The Analects Of Cheng Hao And Cheng Yi

人之过各于其类 The Peo with a Fervent Desire are Airheads

【张载】Zhang Zai

学者不宜志小气轻 Schola should Avoid Having No Ambition And Being Frivolous  
in Temperament

【柳永】Liu Yong

雨霖铃 To the Tune of Bells Ringing in the Rain

【苏轼】Su Shi

和子由澠池怀旧 Reminiscence of Mianchi Rhyming with Poem by Ziyou

定风波 Taming the Waves and Winds

念奴娇·赤壁怀古 The Charm of a Maiden Singer . The Red Cliff

水调歌头 Prelude to Water Melody

【秦观】Qin Guan

鹊桥仙 To the Tune of The Magpie—Bridge Legend

【李清照】Li Qing zhao

如梦令 A Dream Tune

声声慢 A Rhyming Song-Long Form

【辛弃疾】Xin Qi ji

永遇乐·京口北固亭怀古 To the Tune of Forever Happy Reminisce of the Bygone  
Days on the Beigu Pavilion at the

Capital ' S Entrance

破阵子 To the Tune of Breaking Through the Enemy Array

【姜夔】Jiang Kui

暗香 To the Tune of Delicate Fragrance

【陆游】Lu You

剑门道中遇微雨 Caught in Light Rain on the Road to the Sword Gate

书愤 Telling My Anger

元朝·明朝

【萨都刺】Sa Du . La

次韵登凌歊台 Replying Rhyming On Lingxiao Terrace

【林鸿】Lin Hong

题枇杷山鸟 Poem on Loquat and Blackbirds

【沈周】Shen Zhou

题画 Poem on Painting

【于谦】Yu Qian

孤云 The Lonely Cloud

【唐寅】Tang Yin

言志 On Ambition

【王守仁】Wang Yang ming

与诸生歌于天泉桥 Singing With Friends On Tianquan Bridge

【钟惺】Zhong Xing

秣陵桃叶歌 T0 The Tune of Taoye Songs of Nanjing

## &lt;&lt;汉英文化读本&gt;&gt;

## 【吕坤】Lv Kun

广所依不如无所依 Counting . On Nobody Is Better Than Exteive Reliance  
 名心胜者必做伪 Selfishness and Vanity Leading to Falsification  
 男子八景 Eight Styles of a Man  
 可悲是死而无闻 With Fame , Death Mea No Sorrow  
 无心之人 Peo Without Spirit And Soul  
 亡我者我 Self Doom  
 一刚一柔 One Thing Soft And The Other Hard  
 静下心来 Keeping Peace  
 不用心力者不长进 An Absent—minded and Effortless Peon Makes No Progress  
 有德者必有言 A Man Of Virtue Must Have Said Something  
 修业之贼 Harmto a Career  
 仰不愧俯不怍 When Facing Heaven Not Feeling Shame  
 恭敬谦逊 Politeness , Respectfulness , Modesty And Cautiousness  
 新进之法 The New Brooms Adopting The Way To Dea Wim Affai  
 仁行俭欲 Kindness And Frugality  
 去了云便是晴天 A Cloudy Day Will be Sunny atier the Cloud is Dispeed  
 世有十态 Many Kinds Of Peo In The World  
 懒散乃立身之贼 Sluggishness Hinde Self-cultivation  
 勿使恣纵 Not Indulgent  
 世有十祸 Ten Kinds Of Fatal Behavior  
 五力 Five Abilities  
 勿忿疾于顽 Never Show Wrath To The Fatuous , Stubborn , Ignorant And  
 Arrogant  
 穴上着针 Solving the Mental Problem  
 君子自主张 A Gentleman Completely Deciding By Himself  
 清朝  
 【曹雪芹】Cao Xue qin  
 《红楼梦·好了歌》 Won—Done Song  
 甄士隐注释《好了歌》 The Won—Done Song by Zhen Shiyin  
 葬花词 Song of the Burial of Flowe  
 【江阴女子】ALady In Jiangyin  
 题城墙 Writing On The Defeive Wall  
 出版说明



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>